



HIGH-PRESSURE WASHER 0760 (F0150760..)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	6	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	53
F	NOTICE ORIGINALE	8	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	56
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	12	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	60
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	15	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	63
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	18	SK	PŔOVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	66
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	20	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	69
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	23	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	72
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	26	SLO	IZVIRNA NAVODILA	74
E	MANUAL ORIGINAL	29	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	77
P	MANUAL ORIGINAL	32	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	80
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	35	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	83
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	38	AR	دليل الاستعمال	91
CZ	PŔVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	41	FA	راهنمای اصلی	89
TR	ORIJİNAL İŞLETME TALİMATI	44			
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	46			
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	49			

www.skileurope.com



1

0760

1400
Watt

P
7
MPa

Pmax
10
MPa

5
l/min

MAX
40°C

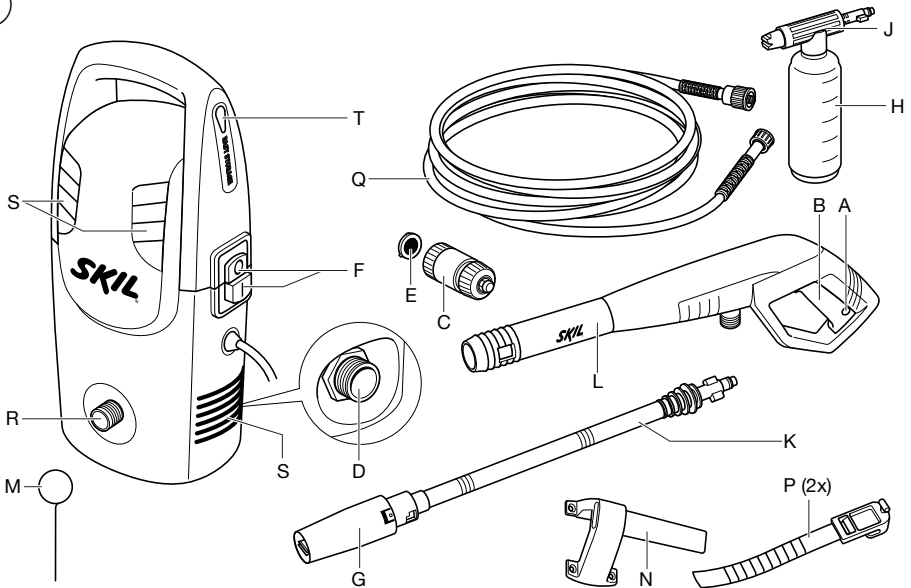
5 mtrs

5 mtrs

500 ml

4,5 kg
EPTA 01/2003

2



SKIL F015076001 0760

XXXXXXXXXX

230-240V~ 50-60Hz 1400W
 P = 7MPa; P max = 10 MPa
 Q = 5l/min T in max = 40°C

2010

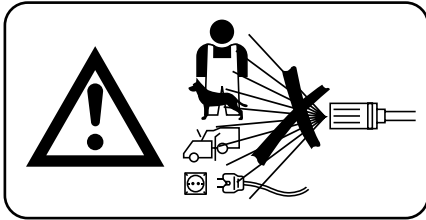
SKIL EUROPE BV - KONIJNENBERG 60
 BREDA-NL - Made in China IPX5

97 dB

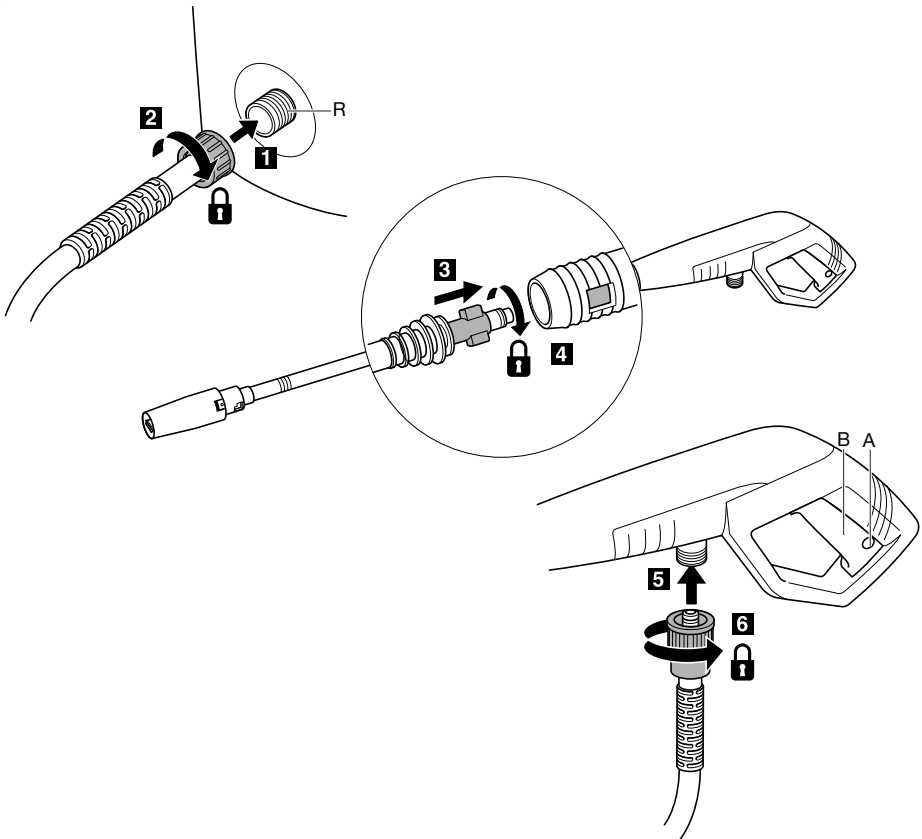
3

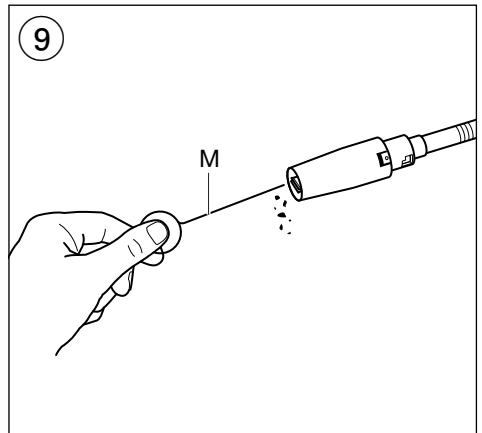
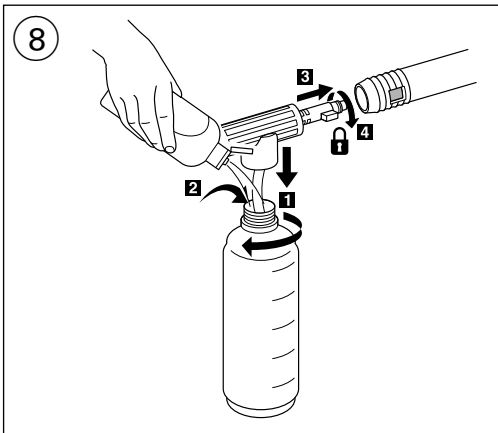
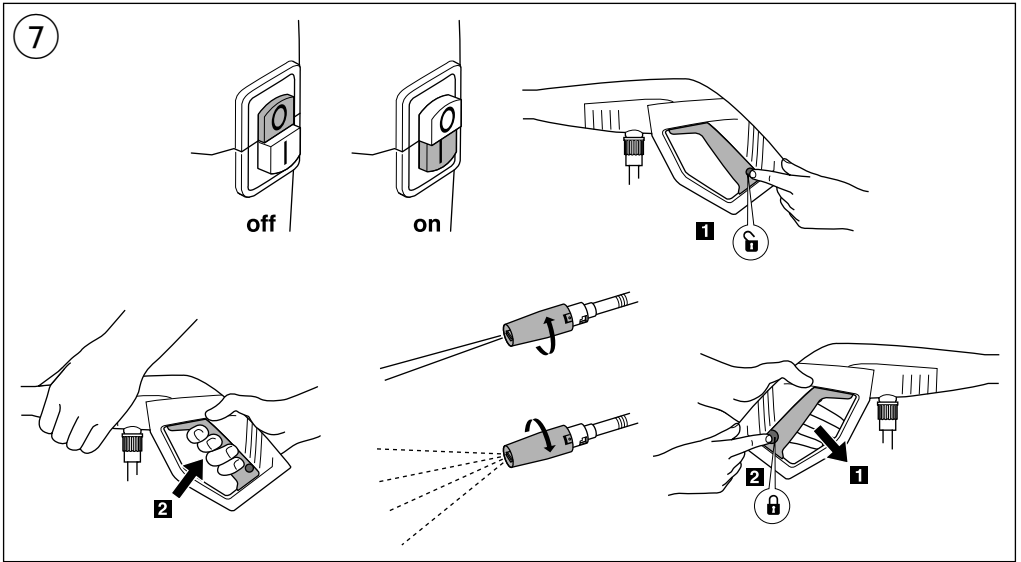
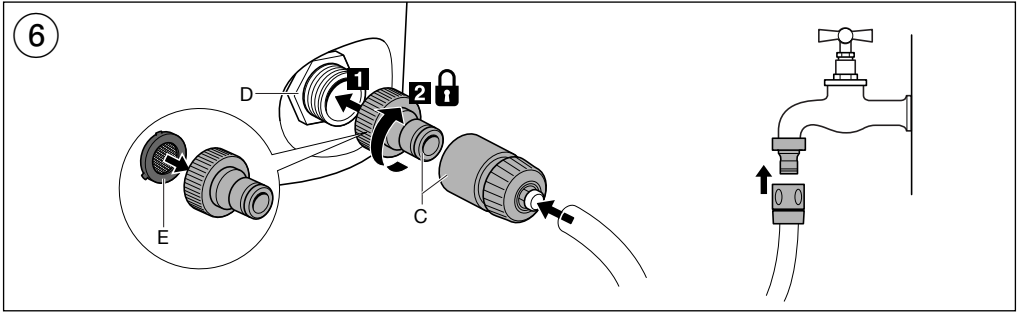


4

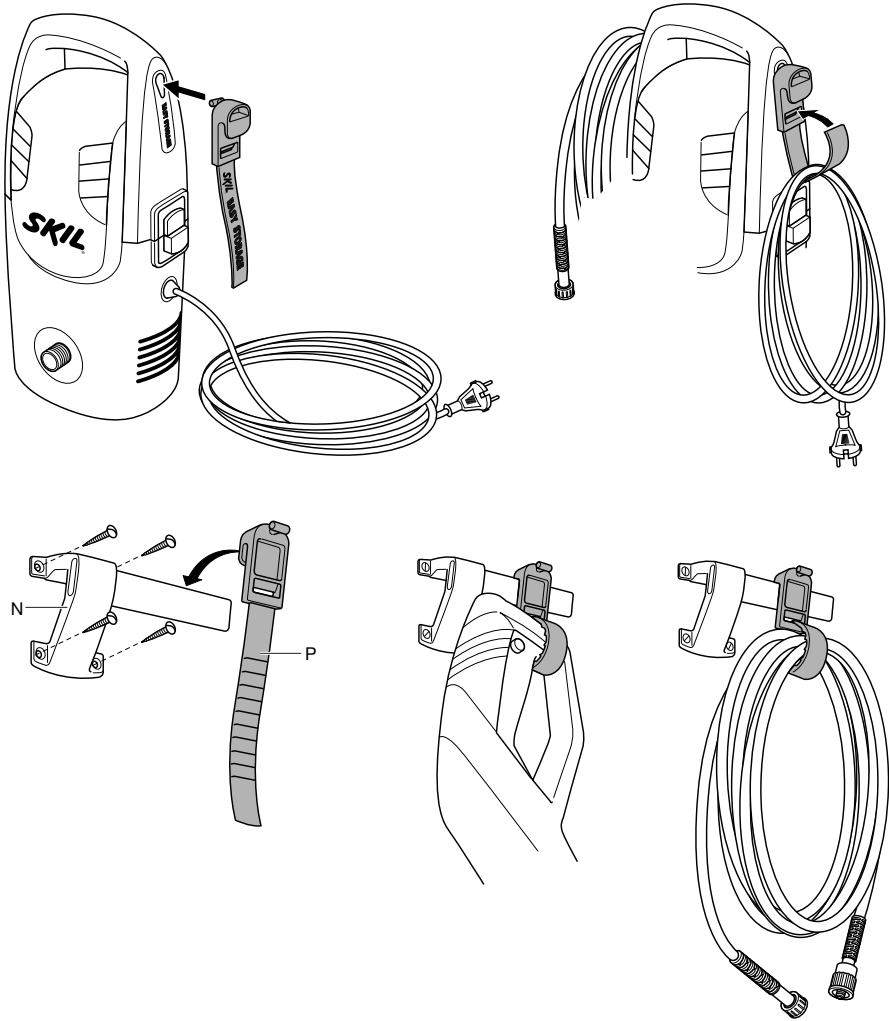


5

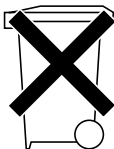




10



11



12



MAINTENANCE / SERVICE

- This tool is not intended for professional use
- **Before maintenance always switch off tool, ensure there is no water pressure in tool and hand gun, disconnect plug from power source, and disconnect tool from water supply**
- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots S ②)
 - do not use water, solvents or polishes
 - regularly clean spraying nozzle G using cleaning needle M ⑨ (remove spray lance K from hand gun L first)
- Regularly check for worn or damaged components and have them repaired/replaced when necessary
- Cleaning water filter
 - remove water filter E ② from inlet connector C ② with long nose pliers
 - rinse it clean and put it back (replace it when damaged)
- ! **never use the tool with a damaged water filter**
- Storage ⑩
 - store the tool out of reach of children in a location where the ambient temperature will not exceed 40°C or drop below 0°C
 - do not place other objects on top of the tool
 - securely mount storage rail N on the wall with 4 screws (**not supplied**) and horizontally leveled
 - use storage rail N and storage straps P as illustrated
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
 - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)

TROUBLESHOOTING

- The following listing shows problem symptoms, possible causes and corrective actions (if these do not identify and correct the problem, contact your dealer or service station)
 - ! **switch off the tool and disconnect the plug before investigating the problem**
- ★ Spray is not consistent
 - nozzle partly blocked -> clean nozzle
- ★ Motor does not start or stops suddenly
 - power supply socket faulty -> use another socket
 - plug not connected -> connect plug
 - thermal protection switched off the motor -> let the tool cool down for 5 minutes
- ★ Motor is running but spray is poor
 - nozzle completely blocked -> clean nozzle
 - water filter clogged -> clean water filter
 - air in the pump -> ensure that water inlet connector is securely fitted
 - inadequate water supply -> check that water tap is fully open

ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)

- in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
- symbol ⑪ will remind you of this when the need for disposing occurs

CE DECLARATION OF CONFORMITY



- We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60335 in accordance with the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC
- **Technical file at:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President

Jan Trommelen

Operations & Engineering

Approval Manager



SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
26.10.2010

NOISE/VIBRATION

- Measured in accordance with EN 60704-1 the sound pressure level of this tool is 81 dB(A) and the sound power level 93 dB(A) (standard deviation: 2.2 dB), and the vibration < 2.5 m/s² (hand-arm method; uncertainty K = 1.5 m/s²)
- Measured in accordance with 2000/14/EC (EN/ISO 5349) the guaranteed sound power level LWA is lower than 97 dB(A)
- The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised test given in EN/ISO 5349; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
 - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
 - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level
- ! **protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

F

Laveur haute pression

0760

INTRODUCTION

- Cet outil a été conçu pour nettoyer les zones et objets situés à l'extérieur de la maison, des véhicules et des bateaux

- Cet outil est destiné uniquement à un usage domestique et n'est pas prévu pour fonctionner avec de l'eau provenant d'autres sources que d'un robinet
- Cet outil n'est conçu pour un usage professionnel
- **Lisez attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement** ③
- **Prêtez attention aux consignes de sécurité et aux avertissements; ne pas suivre ces instructions peut entraîner des graves blessures**
- Vérifiez que le conditionnement contient toutes les pièces présentées dans le schéma ②
- Lorsque des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre distributeur

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

Pression d'utilisation (P)	7 MPa
Pression maximale d'utilisation (Pmax)	10 MPa
Pression d'alimentation	0 à 0,6 MPa

ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Blocage de la gâchette
- B Gâchette
- C Connecteur d'alimentation
- D Alimentation d'eau
- E Filtre à eau
- F Interrupteur secteur
- G Dispositif de vaporisation
- H Bouteille de détergent
- J Embout du détergent
- K Lance de vaporisation
- L Pistolet manuel
- M Aiguille de nettoyage
- N Rail de rangement (**vis non fournies**)
- P Bande de rangement (2)
- Q Tuyau haute pression
- R Sortie d'eau
- S Fentes de ventilation
- T Connexion pour bandes de rangement
- V Plaque d'identification

SECURITE

GENERALITES

- Utilisez l'outil et ses accessoires en conformité avec ce manuel d'instructions et de la façon pour laquelle il a été conçu; l'emploi de l'outil à d'autres manipulations que celles prévues normalement peut causer des situations dangereuses
- **Ne le passez jamais dans des liquides contenant du solvant, des acides ou des solvants non dilués (par ex. de l'essence, des diluants, de l'huile de friture);** ces liquides produisent une vapeur pulvérisée toxique, explosive, extrêmement inflammable et ils corrodent aussi les éléments de l'outil
- Utilisez uniquement l'outil lorsque la température ambiante est située entre 0°C et 40°C
- **Commencez uniquement à travailler lorsque l'outil et l'équipement utilisés sont en parfait état et sûr pour toute utilisation**

- Prenez conscience des forces de recul qui se produisent lors du lancement du laveur haute pression; tenez le pistolet manuel et la lance de pulvérisation fermement et adoptez une position de travail stable et sûre
- Ne bloquez jamais la gâchette en place durant le fonctionnement
- **Ne dirigez jamais le jet d'eau vers d'autres personnes, animaux, équipement électrique en marche ou vers l'outil lui-même** ④
- Ne laissez jamais l'outil sans surveillance lorsque le moteur tourne
- Ne faites pas fonctionner l'outil dans des endroits potentiellement explosifs
- **Coupez toujours l'outil, débranchez la fiche de la prise d'alimentation et veillez à ce qu'il n'y ait pas de pression d'eau dans l'outil et le pistolet manuel avant le réglage, le nettoyage ou le changement d'accessoires**

SECURITE DES PERSONNES

- **Cet outil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, excepté si elles ont fait l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'outil par une personne responsable de leur sécurité**
- **Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil**
- Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des éclaboussures d'eau
- **N'utilisez pas l'outil avec d'autres personnes dans le voisinage sauf s'ils portent des vêtements de protection**
- Ne vaporisez pas des matériaux contenant de l'amiante et d'autres matériaux qui contiennent des substances qui sont dangereuses pour la santé
- Nettoyez uniquement les pneus/les valves de pneus à une distance minimum de 30 cm pour éviter de les endommager (les pneus de véhicules endommagés peuvent provoquer des accidents mortels)
- **Ne dirigez pas le jet d'eau contre vous ou d'autres pour nettoyer les vêtements ou les souliers**

ALIMENTATION EN EAU

- **Utilisez uniquement le tuyau haute pression et le raccordement fournis avec l'outil**
- Remplacez un tuyau haute pression endommagé immédiatement (avec caractéristiques techniques identiques)
- Ne tordez pas un tuyau haute pression ou ne faites pas rouler un véhicule dessus
- N'exposez pas le tuyau haute pression à des bords tranchants ou des coins saillants
- Veillez à ce que tous les tuyaux de connexion aient des joints bien scellés
- **Soyez conscient que l'eau vaporisée générée par l'outil n'est pas potable**
- ⑫ Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur système approprié selon EN 12729 type BA.

SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Branchez l'outil par l'intermédiaire d'un coupe-circuit (FI) avec courant de réaction de 30 mA au maximum
- Veillez à ce que tous les éléments conducteurs de courant de la zone de travail soient protégés contre les éclaboussures d'eau
- Maintenez toutes les connexions du câble au sec et à l'écart du sol
- Contrôlez régulièrement l'état du câble et faites-le remplacer par un technicien qualifié au besoin
- N'écrasez pas, ne coinciez pas et ne tirez pas sur le câble/la rallonge
- Protégez le câble/la rallonge de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives
- Utilisez uniquement une rallonge spéciale pour l'extérieur et équipée d'une fiche et d'une prise de raccordement étanches
- Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- Utilisez uniquement des rallonges d'une longueur maximale de 20 mètres (1,5 mm²) ou de 50 mètres (2,5 mm²)
- Vérifiez de temps en temps la rallonge et remplacez-la si elle est endommagée (**des allonges inappropriées peuvent être dangereuses**)
- Ne touchez jamais la fiche électrique avec des mains humides
- Eteignez toujours l'outil et débranchez la fiche de l'alimentation si le câble d'alimentation ou la rallonge est coupé, endommagé ou entremêlé (**ne touchez pas le câble avant de débrancher la fiche**)

UTILISATION

- Instructions de montage ⑤
 - la séquence des numéros apparaissant sur le schéma correspond à la séquence des étapes à suivre pour le montage du laveur haute pression
 - par précaution, appuyez sur le blocage de la gâchette A pour éviter d'activer accidentellement B la gâchette
- Connexion à l'alimentation en eau ⑥
 - vissez le connecteur d'alimentation C dans l'alimentation d'eau D
 - ! **n'utilisez jamais le connecteur d'alimentation C sans filtre à eau E**
 - attachez le tuyau d'alimentation à eau (non fourni) au robinet à eau et au connecteur d'alimentation C
 - ! **veillez à ce que la température de l'eau entrante n'excède pas 40°C** (s'il fait très chaud, laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'elle refroidisse avant de brancher le tuyau au robinet)
- Utilisation de l'outil ⑦
 - veillez à ce que l'outil soit mis sur une base stable et à la verticale
 - connectez l'outil à l'alimentation (veillez à ce que l'interrupteur secteur F soit coupé)
 - ouvrez le robinet à eau
 - appuyez sur le blocage de la gâchette A pour relâcher la gâchette B

- appuyez à fond sur la gâchette B pour faire partir tout l'air emprisonné dans l'outil ou le tuyau d'alimentation en eau
- relâchez la gâchette B et appuyez sur le blocage de la gâchette A
- mettez l'outil sous tension en appuyant sur le bouton "I" de l'interrupteur secteur F
- après la mise en marche, le moteur se met à tourner quelques secondes jusqu'à ce que la pression maximale soit atteinte
- appuyez sur le blocage de la gâchette A, pointez le dispositif de vaporisation G sur la zone à laver et ensuite tirez la gâchette B
- passez d'un jet d'eau concentré à une vaporisation large en faisant tourner l'embout G
- Lorsque la gâchette est relâchée, B le moteur arrête de fonctionner après quelques secondes lorsque la pression maximale est atteinte
- mettez l'outil hors tension en appuyant sur le bouton "O" de l'interrupteur secteur F
- fermez le robinet à eau
- appuyez sur la gâchette à fond B jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression d'eau dans l'outil
- après usage, appuyez sur le blocage de la gâchette A pour éviter d'activer accidentellement B la gâchette
- ! **débranchez la fiche de la prise d'alimentation et veillez à ce que la lame de coupe arrête de tourner**
- débranchez le tuyau d'alimentation en eau de l'outil et du robinet
- Utilisation de la bouteille de détergent ⑧
 - ! **veillez à ce que la gâchette soit bloquée et à ce que l'interrupteur secteur soit mis hors tension**
 - dévissez la bouteille H de l'embout du détergent J et remplissez-le avec le détergent biodégradable qui convient à l'utilisation du laveur haute pression (**l'utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut avoir un effet défavorable sur la sécurité de l'outil**)
 - ! **n'utilisez pas de détergents non dilués**
 - vissez la bouteille remplie H sur l'embout du détergent J
 - enlevez la lance K du pistolet manuel L et montez l'embout du détergent J à la place, comme indiqué
 - appuyez sur le blocage de la gâchette A, pointez l'embout du détergent J sur la zone à laver et ensuite tirez la gâchette B
 - ! **le détergent ne sort pas à haute pression**

CONSEILS D'UTILISATION

- lors de l'utilisation de la bouteille de détergent H
 - ! **lisez l'étiquette du détergent pour connaître les autres instructions**
 - humidifiez toujours l'objet d'abord
 - appliquez le détergent sur l'objet en commençant par le bas
 - donnez au détergent le temps d'agir, mais ne le laissez jamais sécher
 - rincez depuis le haut et travaillez en descendant
- Pour des suggestions complémentaires voyez www.skileurope.com

ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- **Avant l'entretien, coupez toujours l'outil, veillez à ce qu'il n'y ait pas de pression d'eau dans l'outil et le pistolet, débranchez la fiche de la prise d'alimentation et débranchez l'outil de l'alimentation à eau**
- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations S ②)
 - n'utilisez pas d'eau, de solvants ou de produits destinés à polir
 - nettoyez régulièrement le dispositif de vaporisation G en utilisant l'aiguille de nettoyage M ⑨ (enlevez la lance de vaporisation K du pistolet manuel L d'abord)
- Vérifiez régulièrement s'il y a des pièces usées ou abîmées et faites-les réparer/remplacer le cas échéant
- Nettoyage du filtre à eau
 - enlevez le filtre à eau E ② du connecteur d'alimentation C ② avec de longues pinces à bec
 - rincez-le à l'eau claire et remettez-le (remplacez-le s'il est endommagé)
- ! **n'utilisez jamais l'outil avec un filtre à eau endommagé**
- Rangement ⑩
 - rangez l'outil hors de portée des enfants dans un endroit où la température ambiante ne dépasse pas 40°C et ne descend pas sous 0°C
 - ne placez pas d'autres objets au-dessus de l'outil
 - montez convenablement le rail de rangement N sur le mur avec 4 vis (**non fournies**) et bien mis à niveau
 - utilisez un rail de rangement N et des bandes de rangement P comme illustré
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
 - retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)

DÉPANNAGE


- Le listing suivant indique les symptômes de problèmes, les causes éventuelles et les actions correctives (si celles-ci n'identifient pas et ne corrigent pas le problème, contactez votre fournisseur ou la station-service)
 - ! **arrêtez l'outil et débranchez la fiche avant d'examiner le problème**
- ★ La pulvérisation n'est pas régulière
 - embout bloqué en partie -> nettoyez l'embout
- ★ Le moteur ne démarre pas ou s'arrête tout à coup
 - prise de l'alimentation en faute -> utilisez une autre prise
 - fiche non branchée -> branchez la fiche
 - la protection thermique a coupé le moteur -> laissez l'outil refroidir 5 minutes
- ★ Le moteur fonctionne, mais la vaporisation est faible
 - embout complètement bloqué -> nettoyez l'embout
 - filtre à eau obstrué -> nettoyez le filtre à eau
 - air dans la pompe -> veillez à ce que le connecteur d'alimentation en eau soit bien monté
 - alimentation en eau inappropriée -> veillez à ce que le robinet soit entièrement ouvert

ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑪ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

- Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60335 conforme aux réglementations 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE
- **Dossier technique auprès de:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL
Arno van der Kloot Jan Trommelen
Vice President Approval Manager
Operations & Engineering


SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
26.10.2010

BRUIT/VIBRATION

- Mesuré selon EN 60704-1 le niveau de la pression sonore de cet outil est 81 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 93 dB(A) (déviations standard: 2,2 dB), et la vibration < 2,5 m/s² (méthode main-bras; incertitude K = 1,5 m/s²)
- Mesuré conformément à la norme 2000/14/EC (EN/ISO 5349), le niveau sonore garanti LWA est inférieur à 97 dB(A)
- Le niveau de vibrations émises a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN/ISO 5349; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées
 - l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition
 - la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition
- ! **protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail**